Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **102 (2004)**

Heft 9

PDF erstellt am: **23.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

**Schweizerischer Hebammenverband**
**Fédération suisse des sages-femmes**

Zentralsekretariat/Sécretariat central
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Mo–Do 9–11 und 14–16 Uhr, Fr 9–11 Uhr
Heures d'ouverture:
lu–je 9 h–11 h et 14 h–16 h, ve 9 h–11 h

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra da las spendreras

**102. Jahrgang / 102e année**

Erscheint 11mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

**Verlag/Edition**
Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

**Redaktion/Rédaction/Redazione**
Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche Redaktorin:
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon/Fax 031 331 35 20
e-mail: g.michel@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**
Zeynep Ersan Berdoz, chemin de Lurier 8A,
1807 Blonay, téléphone 021 943 70 68,
fax 021 943 70 69, portable 079 607 99 69,
courriel: zeynep.ersanberdoz@freesurf.ch

**Redaktionskommission**
Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Finger (cf),
Christiane Allegro (ca), Sue Brailey (sb),
Zuzka Hofstetter (zh), Lisa Mees-Liechti (lml)

**Beraterin Hebammenforschung**
Ans Luyben

**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltung/Herstellung**
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.–
Ausland/Etranger Fr. 120.–
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.– + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober schriftlich gekündigt wird.
La durée d'abonnement se renouvelle automatiquement chaque année sauf résiliation par écrit jusqu'au 31 octobre.

**Inseratenverwaltung/Régie d'annonces**
**Künzler-Bachmann Medien AG**
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93
e-mail: info@kbmedien.ch
Internet: http://www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Postfach 748, CH-4501 Solothurn
www.vsonline.ch

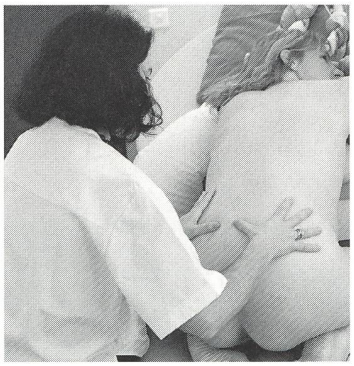
WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526

4
**Die Sprache der Geburt**

### Kommunikation ist mehr als Worte

Kommunikation mit der schwangeren und gebärenden Frau steht im Zentrum der Hebammentätigkeit. Allzu oft wird Kommunizieren mit blossem Sprachgebrauch gleichgesetzt und wir vergessen, dass neben der Wortwahl auch Tonfall, Mimik, Gestik, Körperhaltung und Schweigen eine entscheidende Rolle spielen. Andrea Robertson zeigt, wie Hebammen ihre Kommunikation verbessern können.



9
**Kommunikation unter der Geburt**

### Keine Einbahnstrasse!

Informationsaustausch zwischen den gebärenden Frauen und ihren Betreuerinnen gehört zum Geburtsprozess. Amerikanische Forscherinnen wollten wissen, wie die beiden Gruppen diesen Austausch wahrnehmen und bewerten. Interessantes Resultat: Die Betreuerinnen hielten die Qualität ihrer Kommunikation für positiver als die Frauen. Diese hätten sich bessere emotionale Betreuung gewünscht, vor allem was ihre unausgesprochenen Ängste um das ungeborene Kind betraf. Kommunikation darf keine Einbahnstrasse sein!

30
**Fentes labio-maxillo-palatines**

### ▶ Une prise en charge globale pré- et postnatale

Les fentes labio-maxillo-palatines sont des malformations fréquentes avec une incidence de 1/700. Toutefois, le plus souvent, lorsqu'un enfant naît avec une fente, les parents ne savent rien de la malformation ni de l'impact à prévoir sur la qualité de vie de leur enfant. Pour les préparer, une équipe pluridisciplinaire du CHUV prend en charge les parents de toute la Romandie. Explications de la responsable de cette équipe, le Dr Judith Hohlfeld.

36
**Alimentation**

### ▶ Allaiter un bébé avec une fente labio-palatine

Allaiter un enfant présentant une fente labio-palatine est possible, même si c'est au prix de beaucoup de persévérance, de patience et de tendresse. Le nourrisson, tout comme sa mère, a tout à y gagner. Dans cette phase difficile, mère et enfant doivent être soutenus par des personnes compétentes. Christa Herzog-Isler, spécialiste lucernoise de l'allaitement de ces bébés, nous livre quelques conseils.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell 2
Mosaik/Forum 12
Bücher 14
SHV/FSSF 17
Sektionen/Sections 20
Fortbildung SHV
Formation FSSF 24
Actualité 28
Forum 38
Livres 40
Stellenangebote
Offres d'emploi 42